

Porównanie tłumaczeń Mateusza 5:47

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I jeśli tylko pozdrawialibyście — braci swoich tylko, co nadzwyczajnego czynicie? [Czyż] nie i — poganie — im czynią?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A jeśli pozdrawialibyście braci waszych jedynie co ponad czynicie czyż nie i celnicy tak czynią
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I jeśli pozdrawiacie tylko swoich braci, co nadzwyczajnego czynicie? Czy i poganie* ** tego nie czynią? ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I jeśli pozdrawialibyście braci waszych jedynie, co ponad czynicie? Czyż nie i poganie to czynią?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A jeśli pozdrawialibyście braci waszych jedynie co ponad czynicie czyż nie i celnicy tak czynią

¹⁾ poganie, ἑθνικοὶ, l. nie-Żydzi; <x>470 5:47</x>;<x>470 6:7</x>; <x>710 1:7</x>.

²⁾ <x>470 6:7</x>